

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка
Кафедра романских и германских языков

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В МЕДИАДИСКУРСЕ

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)
Фонд оценочных средств

ПРИНЯТО на заседании
Ученого совета ИГУМ
Протокол №9 от 15.05.2017
Зам. директора ИГУМ
М.С. Трофимова



РАЗРАБОТАЛ
к.ф.н., доцент кафедры РГЯ
И.А. Ушанова
05.05.2017

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ
Протокол №9 от 10.05.2017
Заведующий кафедрой АЯ

Е.Ф. Жукова
ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017
Заведующий кафедрой РГЯ
Л.А. Иванова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Характеристика оценочного средства № 1. Устный ответ
3. Характеристика оценочного средства № 2. Опрос
4. Характеристика оценочного средства № 3. Доклад
5. Характеристика оценочного средства № 4. Презентация
6. Характеристика оценочного средства № 5. Контрольная работа
7. Приложения.

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю Межкультурная коммуникация в медиадискурсе
Направление 45.03.02 – «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»)

№ п/п	Модуль, раздел (в соответствии с РП)	Контролируемые компетенции (или их части)	ФОС	
			Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий
1	1.1. Концепции культурного трансфера / межкультурного трансфера	ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Опрос Доклад Контрольная работа	от 5 до 10 10 тем 2 варианта
2	1.2 Медиа и литература в культурном трансфере	ОК-2, ОК-3, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Опрос Доклад	от 5 до 10 10 тем
3	2.1. Стереотипы в медиадискурсе	ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Доклад	от 5 до 10 10 тем
4	2.2. Иноязычные СМИ и Интернет	ОК-2, ОК-3, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Опрос Доклад Контрольная работа	от 5 до 10 10 тем 2 варианта
5	3.1. Онлайн-коммуникация и онлайн-дискурс: межкультурный аспект проблем	ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Опрос Доклад	от 5 до 10 10 тем
6	3.2. Практический дискурс-анализ межкультурных проблем	ОК-2, ОК-3, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Доклад	от 5 до 10 10 тем
7	3.3. Самостоятельное дискурс-исследование	ОК-2, ОПК-9, ОПК-4, ПК-11	Устный ответ Презентация	Самост.выбор темы

Перечень оценочных средств по модулю

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Устная работа (индивидуально и в группах)	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие (или его часть) в виде ответа на вопросы преподавателя	Вопросы по темам
2	Опрос	Форма устного текущего контроля знаний учащегося	Вопросы по темам
4	Доклад-презентация	Доклад - подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по одной из тем. Доклад, представленный в виде презентации, сопровождается показом слайдов, визуально подкрепляющих устное сообщение.	Фонд тем докладов
4	Презентация	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Развернутое публичное сообщение с результатами решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной задачи, основанное на привлечении документальных данных	Фонд тем презентации
5	Контрольная работа	Форма письменного текущего контроля знаний учащегося/	2 варианта

Характеристика оценочного средства № 1 Устный ответ

При оценке устных ответов студентов по дисциплине учитываются следующие критерии: активность на занятиях; релевантность ответов, анализ проблемы или вопроса; сопоставление сообщаемой информации с полученными ранее знаниями; самостоятельный поиск учащимися путей и вариантов решения поставленной учебной проблемы; умение выразить собственную позицию и работать в группе.

Предел длительности контроля	2 - 3 мин
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	от 5 до 10 (в зависимости от объема контролируемого раздела)
Критерии оценки:	
«отлично» 3 баллов	Ответ полный и правильный с использованием изученной терминологии, логичен и последователен, ответ самостоятельный
«хорошо» 2 балла	Ответ полный и правильный, при этом допущены 2-3 несущественные ошибки, исправленные по требованию преподавателя
«удовлетворительно» 1 балла	Ответ неполный, несвязный с наличием 4-5 серьёзных речевых ошибок.
«неудовлетворительно» 0 баллов	При ответе обнаружено невладение учащимся необходимым минимумом по рассматриваемой теме, допущены существенные ошибки, или ответ отсутствует

Характеристика оценочного средства № 2 Опрос

При оценке опроса студентов по дисциплине учитываются следующие критерии: полнота и точность ответа на вопрос; соответствие временным рамкам.

Предел длительности контроля	5-10 минут
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	от 5 до 10 (в зависимости от объема контролируемого раздела)
Критерии оценки:	
«отлично» 3 баллов	Ответ полный и правильный с использованием изученной терминологии, логичен и последователен, ответ самостоятельный
«хорошо» 2 балла	Ответ полный и правильный, при этом допущены 2-3 несущественные ошибки.
«удовлетворительно» 1 балла	Ответ неполный, с наличием 4-5 серьёзных ошибок.
«неудовлетворительно» менее 0 баллов	При ответе обнаружено невладение учащимся необходимым минимумом по рассматриваемой теме, допущены существенные смысловые ошибки, или ответ отсутствует

Характеристика оценочного средства №3 Доклад-презентация

При оценке доклада студентов по дисциплине учитываются следующие критерии: соответствие содержания доклада теме; наличие выводов; полнота использования источников. Самостоятельность и творческий подход при подготовке; связность и логичность изложения информации. Ответы на дополнительные вопросы. Использование профессиональной терминологии.

Предел длительности контроля	50 мин
Предлагаемое количество тем	10
Последовательность выборки тем	По желанию
Критерии оценки: max 10 баллов	
«отлично» 9 – 10 баллов	Полное соответствие содержания доклада и презентации теме; глубина изложения материала. Самостоятельность и творческий подход при подготовке; связность и логичность изложения информации; умение обобщить сообщаемую информацию, умение адекватно представить содержание, выводы, соответствующий визуальный ряд в виде презентации. Адекватное реагирование на дополнительные вопросы. При изложении ответов используется профессиональная терминология.
«хорошо» 7 – 8 баллов	Соответствие содержания доклада теме; самостоятельность при подготовке доклада связное и логическое изложение информации, наличие выводов, ответы на дополнительные вопросы. Некоторые технические погрешности в представлении доклада в виде презентации.
«удовлетворительно» 5– 6 баллов	Некоторое несоответствие содержания доклада-презентации теме; отсутствие самостоятельности при подготовке; превалирование визуального ряда над вербальным. При изложении ответов больше используется разговорный стиль, использование профессиональной терминологии ограничено.
«неудовлетворительно» менее 5 баллов	Несоответствие содержания доклада-презентации теме; полное отсутствие самостоятельности при подготовке; превалирование визуального ряда над вербальным. При изложении используется разговорный стиль.

Характеристика оценочного средства № 4

Презентация

При оценке проекта-презентации студентов по дисциплине учитываются следующие критерии: самостоятельность и творческий подход при выборе темы, подготовке; оригинальность; релевантность; полнота представленного материала; наглядность, соответствие вербальной составляющей.

Предел длительности контроля	50 мин
Последовательность выборки тем	По желанию
Критерии оценки: max 20 баллов	
«отлично»	Самостоятельность и творческий подход при выборе темы

18 – 20 баллов	проекта и его подготовке. Полное соответствие содержания презентации теме; глубина изложения материала. Связность и логичность изложения информации; умение обобщить сообщаемую информацию, умение адекватно представить содержание, выводы, соответствующий визуальный ряд в виде презентации. Адекватное реагирование на дополнительные вопросы. При изложении ответов используется профессиональная терминология.
«хорошо» 14 – 17 баллов	Самостоятельность и творческий подход при выборе темы и подготовке. Соответствие содержания презентации теме; связное и логическое изложение информации, наличие выводов, неполные ответы на дополнительные вопросы. Некоторые технические погрешности в представлении доклада в виде презентации.
«удовлетворительно» 10– 13 баллов	Некоторое несоответствие содержания презентации теме; отсутствие самостоятельности при подготовке; превалирование визуального ряда над вербальным. Недостаточное использование профессиональной терминологии.
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	Несоответствие содержания презентации теме; полное отсутствие самостоятельности при подготовке; превалирование визуального ряда над вербальным. При изложении используется разговорный стиль.

7. Характеристика оценочного средства № 6 Контрольная работа

При оценке результатов контрольной работы студентов по дисциплине учитываются следующие критерии: Оценивается количество правильных ответов.

Предел длительности контроля	50 мин
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	15
Последовательность выборки варианта	Случайная
Критерии оценки:	Правильных ответов
«отлично»	90 — 100 %
«хорошо»	89 — 70 %
«удовлетворительно»	50 — 69 %
«неудовлетворительно»	Менее 50 %